

# VOLVO

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	87	28	June 83

Monteringsanvisning      Einbauanleitung  
Installation instructions      Notice de montage

LUFTKONDITIONERING — AC  
AIR-CONDITIONER  
KLIMAAANLAGE — AC  
AIR CONDITIONNE — AC  
ILMASTOINTILAITE — AC

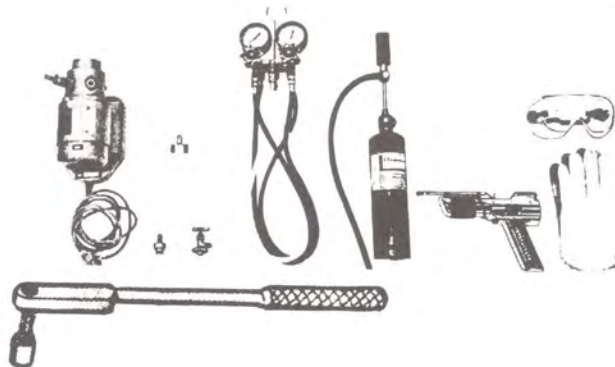
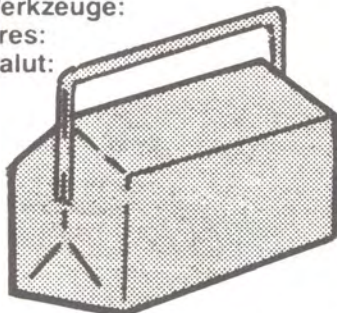
Ersätter utgåva  
Replaces issue  
Ersetzt Ausgabe  
Remplace l'édition  
Korvaa aikaisemma julkaisun

P 8 87 28 Sep 81

VOLVO 240, 4-CYL.



Erforderliga verktyg:  
Required tools:  
Erforderliche Werkzeuge:  
Outils nécessaires:  
Tarvittavat työkalut:

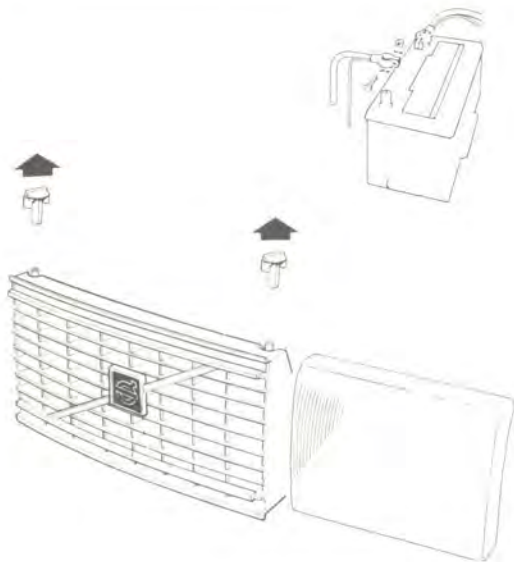


10

11

12

13

**1**

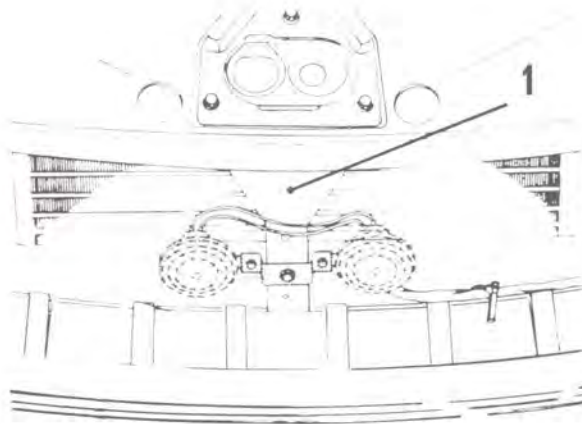
Ta bort batteriets minuskabel.  
Ta bort kylarmaskering och vänster strålkastare.

Remove battery earth lead.  
Remove grill and left headlight.

Batterikabel lösen.  
Kühlerverkleidung und linken Scheinwerfer entfernen.

Débrancher le câble négatif de la batterie.  
Déposer la calandre de radiateur et le phare gauche.

Ottakaa akun miinuskaapeli pois.  
Ottakaa jäähdyttimen säleikkö ja vasemmanpuolei-  
nen valonheitin pois.

**2**

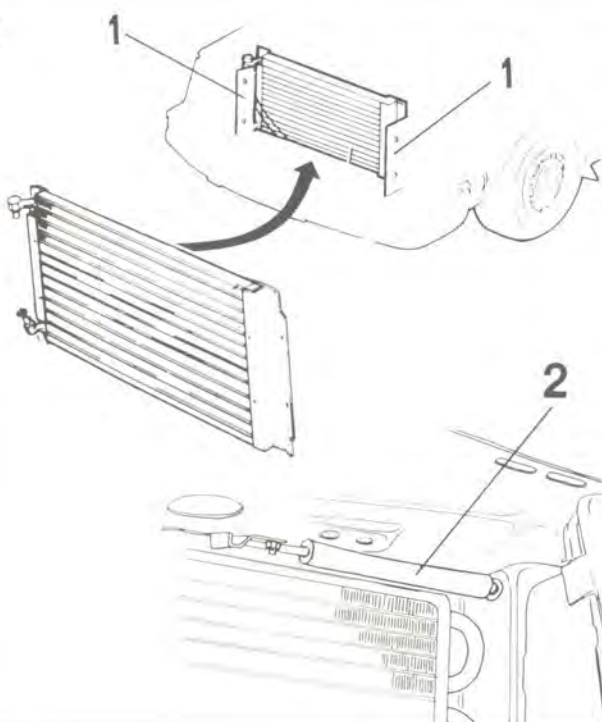
Ta bort stöd (1) med signalhorn.

Remove support (1) with horns.

Stütze (1) mit Signalhupe entfernen.

Déposer l'appui (1) avec l'avertisseur.

Poistakaa tuki (1) ja äänitorvi.

**3**

Sätt plastmuttrar i hålen i kylarens täckplåtar (1).  
Skruva fast kondensator med anslutningarna vända mot  
höger.  
Sätt dit skyddsslang (2) på huvlåsvejern.

Fit plastic nuts in the holes in the radiator plates (1).  
Install condenser. The connections shall be on the right-  
hand side.

Fit a protective hose (2) on the hood release wire.

Plastikmuttern in die Löcher der Deckbleche (1) des  
Kühlers setzen.

Kondensator mit den Anschlüssen gegen die rechte  
Seite gewandt festschrauben.

Schutzschlauch (2) auf das Hauptschloßseil anbringen.

Mettre des écrous en plastique dans les trous, sur les  
tôles de recouvrement du radiateur (1).

Visser le condenseur avec les raccords tournés vers la  
droite.

Poser le flexible de protection (2) sur le câble de verrouil-  
lage du capot.

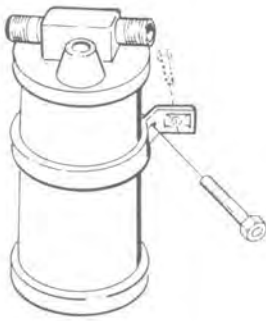
Laittakaa muovimutterit jäähdyttimen peitelevyissä (1)  
oleviin reikiin.

Kiinnittäkää ruuveilla lauhdutin. Liitäntöjen on oltava  
käännettyinä oikealle.

Asentakaa konepellinvaijerin suojaletku (2).



4



Sätt fast torkare på kylarens högra täckplåt.

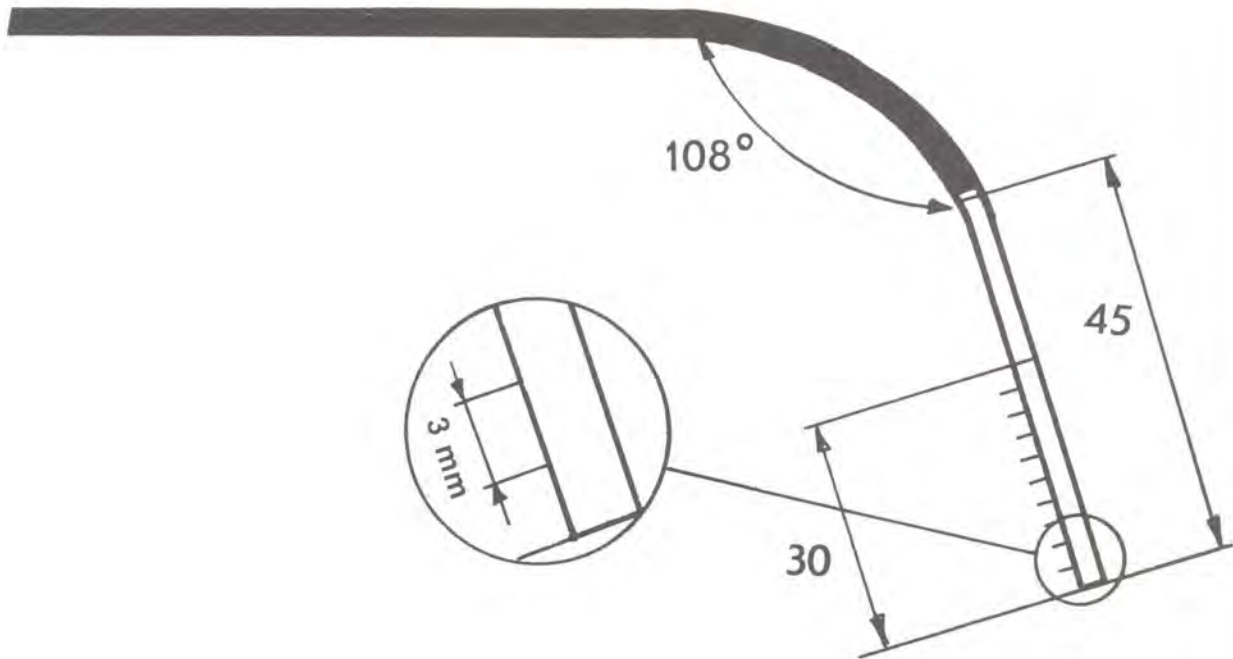
Install drier on the right side of the radiator.

Den Trockner auf dem rechten Abdeckblech des Kühlers befestigen.

Fixer le sécheur sur la plaque de recouvrement droite du radiateur.

Kiinnittäkää kuivain jäähdyttimen oikeanpuoleiseen peitelevyyn.

5



Tillverka en oljesticka med mått och utseende enligt bild.

Make an oil stick with measures and dimensions as per illustration.

Einen Ölmeßstab mit Maßen und Aussehen gem. Bild anfertigen.

Confectionner une jauge d'huile de dimensions et d'aspect comme le montre la figure.

Valmistakaa ulkonäöltään ja mitoiltaan kuvan mukainen öljynmittapuikko.

6



Ställ kompressorn enl. bild med kilspåret (1) vänt uppåt. Kontrollera oljenivån med mätstickan.

**Rätt oljenivå: 28—29 mm.**

Fyll på vid behov och sätt tillbaka oljepluggen.

Place compressor as per ill. with the shaft groove (1) upwards. Check oil level with oil stick.

**Right oil level: 28—29 mm.**

Add oil if required and reinstall oil plug.

Den Kompressor gem. Bild mit der Keilnut (1) nach oben stellen. Ölstand mit dem Meßstabe kontrollieren.

**Korrekt Ölstand: 28—29 mm.**

Bei Bedarf auffüllen und den Ölpfropfen an seinen Platz zurücksetzen.

Poser le compresseur comme le montre la figure avec la rainure de clavette (1) tournée vers le haut. Vérifier le niveau d'huile à l'aide de l'instrument.

**Niveau d'huile correct: 28—29 mm.**

Faire l'appoint d'huile au besoin et remettre le bouchon.

Sijoittakaa kompressori kuvan mukaisesti kiillaura (1) käännettynä ylöspäin. Tarkistakaa öljytaso mittapui-kolla.

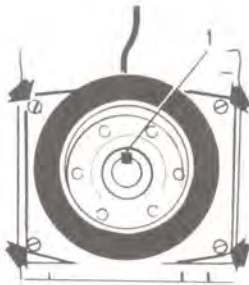
**Oikea öljytaso: 28—29 mm.**

Lisätkää öljyä tarvittaessa ja laittakaa öljytulppa takaisin paikoilleen.

7

**VAGNAR MED MEKANISK STYRNING  
CARS WITH MECHANICAL STEERING  
AUTOS MIT MECHANISCHER  
LENKUNG  
VOITURES A DIRECTION MECANIQUE  
AUTOT, JOISSA ON MEKAANINEN OHJAUS**

7—12



Skruva fast fältspolen med ledningarna pekande uppåt.

Kontrollera att kilen (1) sitter på plats.

Install the clutch with cables pointing upwards. Make sure that the wedge (1) is in position.

Feldspule festschrauben, wobei die Leitungen nach oben gerichtet sein sollen.

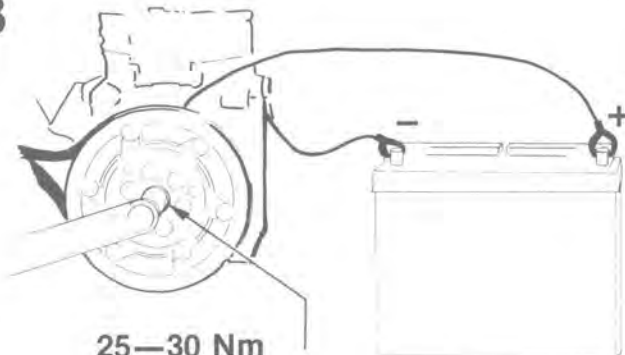
Kontrollieren, daß der Keil (1) an seinem Platz sitzt.

Visser le bobinage d'inducteur avec les câbles indiquant vers le haut.

Vérifier la bonne position de la clavette (1).

Kiertäkää kenttäpuola kiinni johdot ylöspäin. Tarkistakaa, että kiila (1) on paikoillaan.

8



**25—30 Nm  
(2,5—3 kpm)**

Sätt på remskivan. Sätt på tjock bricka och skruv. Anslut till batteri, håll fast skivan med remmen och drag med angivet moment.

Install pulley. Secure with thick washer and screw. Connect to battery, lock the pulley by holding the V-belt and tighten with stated torque.

Keilriemenscheibe anbringen.

Eine dicke Scheibe aufsetzen und anschrauben. An die Batterie anschließen, Keilriemenscheibe mit dem Riemen festhalten und mit angegebenem Drehmoment anziehen.

Poser la poulie en la fixant avec vis et rondelle épaisse. Brancher à la batterie et serrer avec le couple indiqué en tenant par la courroie.

Asentakaa hihnapyörä. Vahvistakaa paksulla levyllä ja ruuvilla. Liitätkää akkuun, pitäkää pyörä paikoillaan hihnan avulla ja kiristätkää ilmoitettuun momenttiin.

9



Sätt fast spännjärnen (1) på konsolen.  
Skruva fast konsolen på motorn.

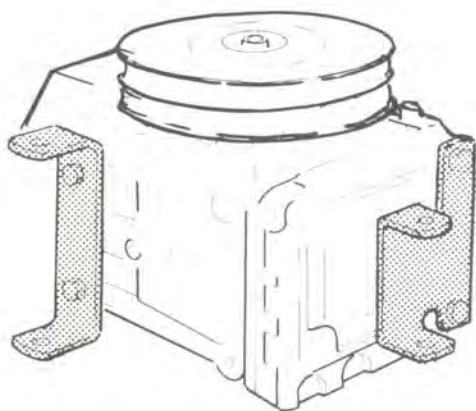
Screw adjusters (1) to bracket.  
Install bracket to engine.

Das Spanneisen (1) auf der Konsole anbringen.  
Konsole am Motor festschrauben.

Visser les brides de serrage (1) sur la console.  
Monter la console sur le moteur.

Kiinnittäkää kiristysrauta (1) kannattimeen.  
Kiertäkää kannatin ruuveilla moottoriin.

10



Sätt fast konsolerna på kompressorn.

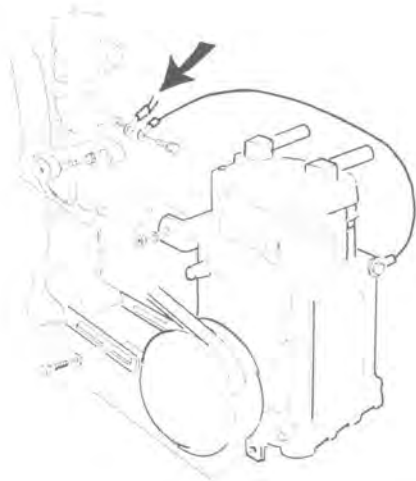
Install brackets to compressor.

Konsolen am Kompressor anbringen.

Attacher les consoles au compresseur.

Kiinnittäkää kannattimet kompressoriin.

11



Skruva fast kompressorn i motorkonsolen. Anslut kompressorns jordledning på samma ställe som batteriets jordning (se pilen).

Install compressor to engine bracket. Connect compressor earth lead to the same screw as the battery earth lead (see arrow).

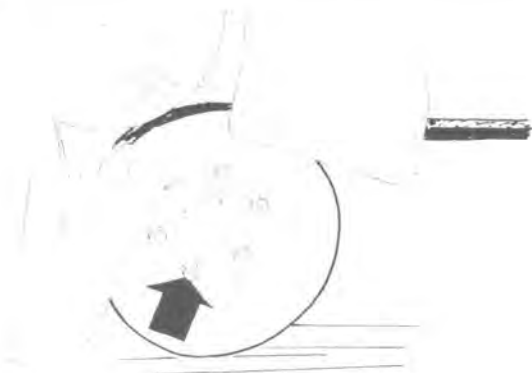
Kompressor an Motorkonsole festschrauben. Die Masseleitung des Kompressors an derselben Stelle wie Masseleitung der Batterie anschließen (siehe Pfeil).

Visser le compresseur à la console du moteur. Brancher le câble de masse du compresseur au même endroit que celui de la batterie (voir la flèche).

Kiertäkää kompressori ruuveilla kiinni mootorinkannattimeen. Liitäkää kompressorin maattojohto samaan paikkaan kuin akun maatto (kts. nuolta).



12



Ta bort skyddsplåten under motorn.  
Ta bort skruvarna på vevaxeln remskiva. Sätt dit remskivan för kompressorn och drag fast.  
Montera drivremmen och spänn.  
Sätt tillbaka skyddsplåten under motorn.

Remove engine cover plate.  
Remove screws from crankshaft pulley. Install compressor pulley and tighten screws.  
Fit V-belt and tension.  
Reinstall engine cover plate.

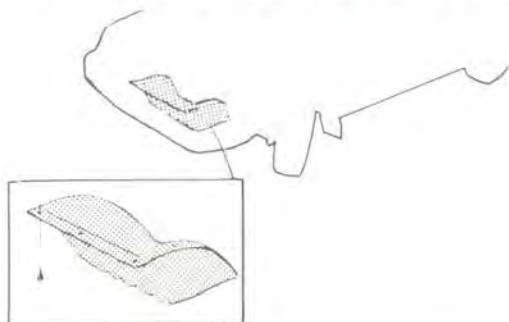
Schutzblech unter dem Motor entfernen.  
Schrauben von der Riemenscheibe der Kurbelwelle entfernen. Riemenscheibe für Kompressor befestigen und festziehen.  
Keilriemen anbringen und anspannen.  
Schutzblech wieder unter dem Motor anbringen.

Enlever la tôle de protection sous le moteur. Enlever les vis de la poulie du vilebrequin. Mettre la poulie du compresseur en la serrant bien. Monter la courroie et serrer la.  
Remettre la tôle de protection sous le moteur.

Poistakaa moottorin alla oleva suojaletti.  
Poistakaa ruuvit kampiakselin hihnapyörästä. Laittaa siihen kompressorin hihnapyörä ja kiristää kiinni.  
Asentakaa käyttöihna paikoilleen ja kiristää.  
Asentakaa suojaletti takaisin moottorin alle.

**13 VAGNAR MED SERVOSTYRNING  
CARS WITH SERVO-ASSISTED  
STEERING  
AUTOS MIT SERVOLENKUNG  
VOITURES AVEC DIRECTION SERVO  
AUTOT, JOISSA ON OHJAUSTEHOSTIN**

13—27



Ta bort plåt under motorn.  
Ta bort minusledning från servopumpens konsol.

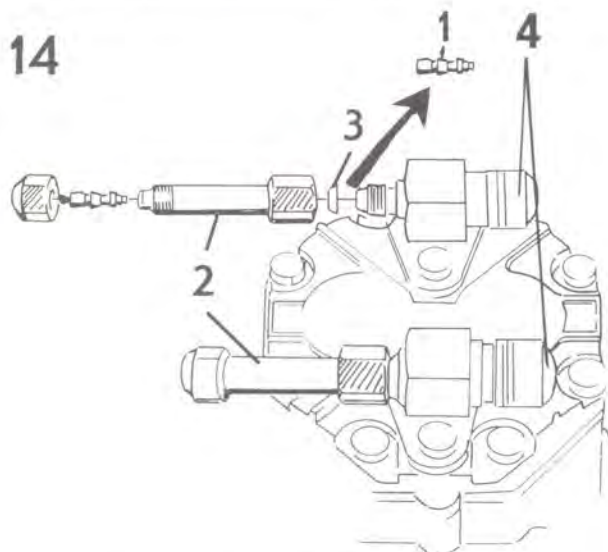
Remove engine cover plate.  
Remove earth lead from servo pump bracket.

Blech unter dem Motor entfernen.  
Masseleitung von der Konsole der Servopumpe entfernen.

Déposer la tôle sous le moteur.  
Débrancher le câble négatif de la console pour la pompe servo.

Poistakaa pelti moottorin alta.  
Ottakaa pois miinusjohto tehostinpumpun kannattimesta.

14



Ta bort de gamla ventilkäglorna (1) ur kompressorn.  
Montera förlängare (2) i kompressorns serviceventiler.  
**Använd nya koppartätningar 3.**  
Lossa skyddspropparna (4) tills de kan skruvas för hand.

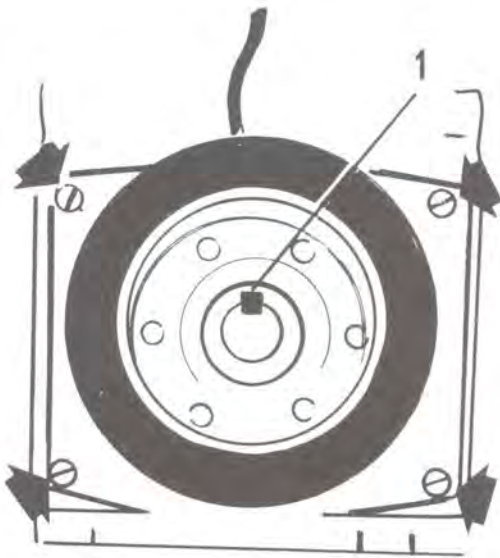
Remove the old valves (1) from the compressor.  
Install elongations (2) i compressor service valves.  
**Use new copper gaskets.**  
Loosen the protective plugs until they can be turned by hand.

Die alten Ventilkegel (1) aus dem Kompressor entfernen.  
Verlängerungen (2) in den Serviceventilen des Kompressors einbauen.  
**Neue Kupferdichtungen (3) verwenden.**  
Die Schutzpfropfen lösen, bis sie mit der Hand geschraubt werden können.

Enlever les anciens cônes de soupape (1) hors du compresseur.  
Monter les rallonges (2) dans les soupapes de service du compresseur.  
**Employer des dés en cuivre (3) neufs.**  
Desserrer les bouchons de protection (4) jusqu'à ce qu'ils puissent être serrés manuellement.

Ottakaa vanhat ventillin päät (1) pois kompressorista.  
Asentakaa jatkokappaleet (2) kompressorin huoltoventtileihin.  
**Käyttäkää uusia kuparitiivisteitä (3).**  
Hellitäkää suojatulpat (4) siten, että niitä voi kiertää käsin.

15



Skruva fast fältspolen med ledningarna pekande uppåt.  
Kontrollera att kilen (1) sitter på plats.

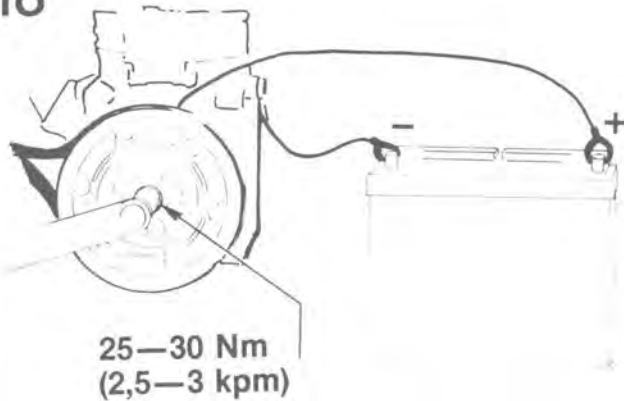
Install the clutch with cables pointing upwards.  
Make sure that the wedge (1) is position.

Feldspule festschrauben, wobei die Leitungen nach oben gerichtet sein sollen.  
Kontrollieren, daß der Keil (1) an seinem Platz sitzt.

Visser le bobinage d'inducteur avec les câbles indiquant vers le haut.  
Vérifier la bonne position de la clavette (1).

Kiertäkää kenttäpuola kiinni johdot ylöspäin.  
Tarkistakaa, että kiila (1) on paikoillaan.

16



25—30 Nm  
(2,5—3 kpm)

Sätt på remskivan. Sätt på tjock bricka och skruv.  
Anslut till batteri, håll fast skivan med remmen och drag med angivet moment.

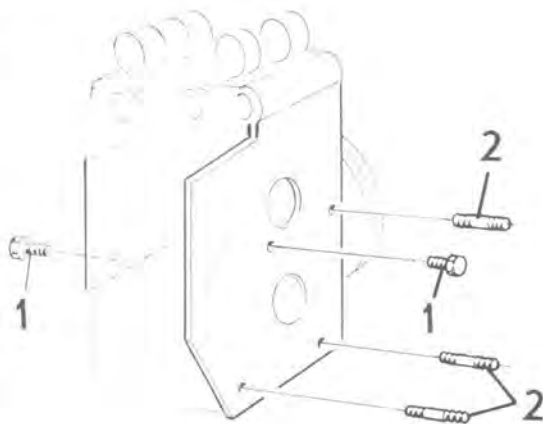
Install pulley. Secure with thick washer and screw.  
Connect to battery, lock the pulley by holding the V-belt and tighten with stated torque.

Keilriemenscheibe anbringen.  
Eine dicke Scheibe aufsetzen und anschrauben. An die Batterie anschließen, Keilriemenscheibe mit dem Riemen festhalten und mit angegebenem Drehmoment anziehen.

Poser la poulie en la fixant avec vis et rondelle épaisse.  
Brancher à la batterie et serrer avec le couple indiqué en tenant par la courroie.

Asentakaa hihnapyörä. Vahvistakaa paksulla levyllä ja ruuvilla. Liittäkää akkuun, pitäkää pyörä paikoillaan hinnan avulla ja kiristäkää ilmoitettuun momenttiin.

17



Skruva fast kompressorn i konsolen med två skruvar (1).  
Skruva i tre pinnskruvar med UNC-gängor (2) i konsolen.

Screw the compressor to the bracket with two screws (1).  
Screw the three UNC-threaded studs (2) to the bracket.

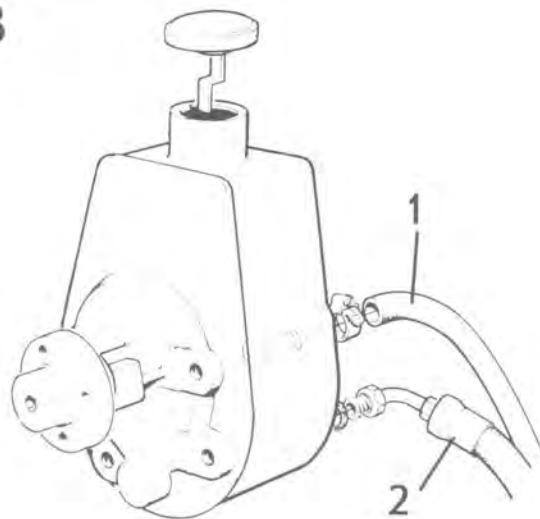
Kompressor mit 2 Schrauben (1) in der Konsole festschrauben.  
Drei Stiftbolzen mit UNC-Gewinde (2) in die Konsole schrauben.

Visser le compresseur à la console au moyen de deux vis (1).  
Visser trois vis à filets UNC (2) à la console.

Kiertäkää kompressori kiinni kannattimeen kahdella ruuvilla (1).  
Kiertäkää kolme UNC-kierteitettyä (2) vaarnaruuvia kannattimeen.



18



Lossa returledning (1) från servopump och tappa ur oljan. Ta bort tryckslangen (2) från servopump.

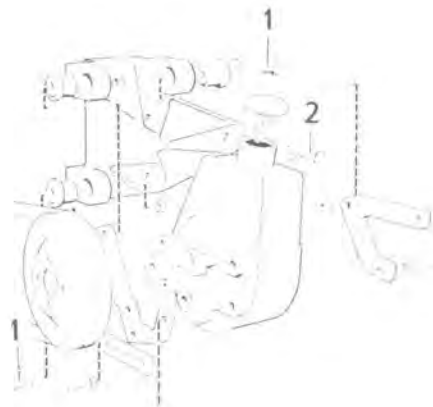
Disconnect return hose (1) from servo pump and drain the oil. Remove pressure hose (2) from servo pump.

Retourleitung (1) von der Servopumpe lösen und Öl ablassen. Druckschlauch von der Servopumpe entfernen.

Détacher le flexible de retour (1) de la pompe servo et vidanger l'huile. Enlever le flexible de pression (2) de la pompe servo.

Irrottakaa paluujohto (1) tehostinpumpusta ja laskekaa öljy pois. Ottakaa paineletku (2) pois tehostinpumpusta.

19



Klipp av servopumpens drivrem.  
Ta bort övre skruvar (1) och vik undan servopump.  
Ta bort skruvar (2) och ta bort servopump med konsol från motor.

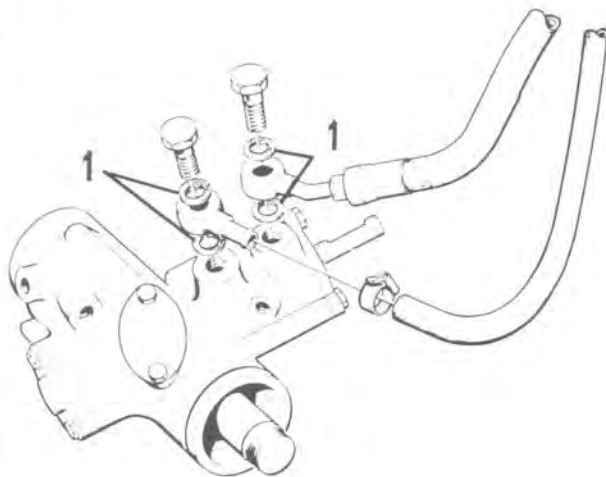
Cut the servo pump V-belt.  
Remove upper screws (1) and fold out the servo pump.  
Remove screws (2) and remove servo pump with bracket from engine.

Keilriemen der Servopumpe abschneiden.  
Die oberen Schrauben (1) entfernen und Servopumpe zur Seite drehen.  
Schrauben (2) entfernen und Servopumpe mit Konsole vom Motor entfernen.

Couper la courroie pour la pompe servo.  
Enlever les vis supérieures (1) et écarter la pompe servo.  
Enlever les vis (2) ainsi que la pompe servo avec la console de sa position sur le moteur.

Katkaiskaa tehostinpumpun käyttöihna.  
Poistakaa ylemmät ruuvit (1) ja taivuttakaa tehostinpumppu sivuun.  
Poistakaa ruuvit (2) ja ottakaa tehostinpumppu ja kannatin pois moottorista.

20



Ta bort retur- och tryckslang från styrväxel. Montera nya slangar på styrväxeln.  
**Använd nya kopparbrickor (1).**

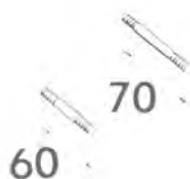
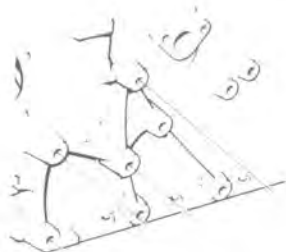
Disconnect return and pressure hoses from steering box. Install new hoses to steering box.  
**Use new copper washers (1).**

Retour- und Druckschlauch vom Lenkgetriebe entfernen. Neue Schläuche am Lenkgetriebe anbringen.  
**Neue Kupferdichtungen (1) verwenden.**

Débrancher les flexibles de retour et de pression du boîtier de direction.  
**Utiliser des rondelles neuves en cuivre (1).**

Ottakaa pois paluu- ja paineletku ohjausvaihteesta. Asentakaa uudet letkut ohjausvaihteeseen.  
**Käyttäkää uusia kuparitiivisteitä (1).**

21



Skruva fast fyra pinnskruvar i motorblocket.  
**OBS! De längre pinnskruvarna monteras i de bakre hålen.**

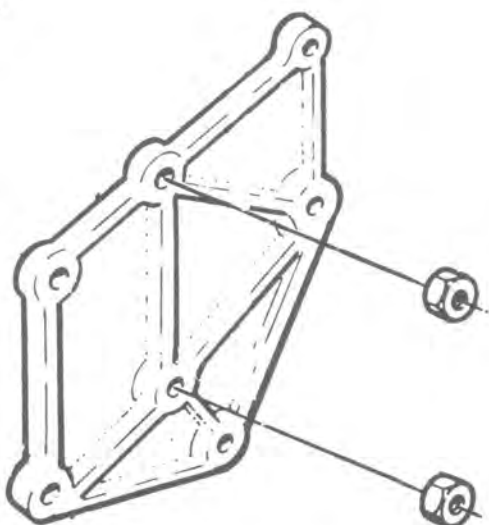
Install four studs to the engine.  
**NOTE. The two longer studs shall be installed in the rear holes.**

Vier Stiftbolzen im Motor festschrauben.  
**Achtung! Die längeren Stiftbolzen in die hinteren Löcher setzen.**

Appliquer quatre goujons au bloc du moteur.  
**Observer que les goujons les plus longs seront montés dans les trous arrière.**

Kiertäkää neljä vaarnaruuvia kiinni moottoriin.  
**HUMO! Pitemmät vaarnaruuvit asennetaan takimmaisiiin reikiin.**

22



Skrapa bort **ALL** färg mellan alla anliggningsytor.  
Montera fästplattan på motorn med två muttrar på de främre pinnskruvarna.

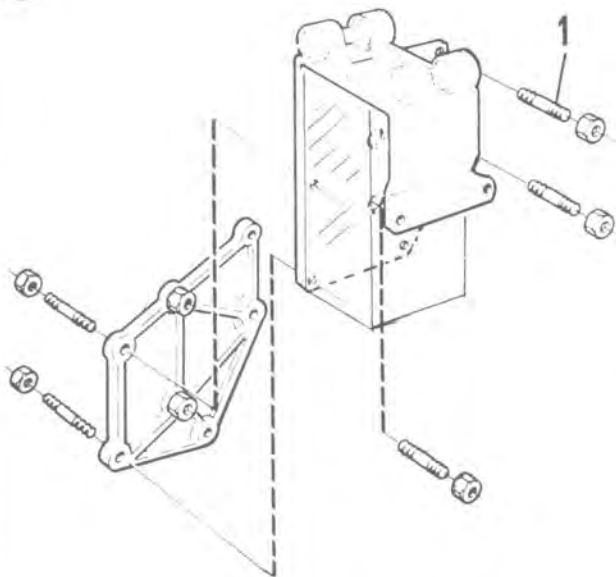
Remove **ALL** paint from aligning surfaces.  
Secure the attaching plate to the engine with two nuts on the two front studs.

Die **GANZE** Farbe zwischen allen Kontaktflächen wegkratzen. Die Befestigungsplatte am Motor mit zwei Muttern auf den vorderen Stiftbolzen befestigen.

Gratter bien **TOUTE** peinture entre toutes les surfaces de contact.  
Monter la plaque de fixation au moteur à l'aide de deux écrous sur les goujons antérieurs.

Raaputtakaa pois **KAIKKI** maali kaikista kosketuspinoista.  
Asentakaa kiinnityslevy moottoriin kahdella mutterilla etummaisiiin vaarnaruuveihin.

23



Montera kompressor med konsol på fästplattan (fem pinnskruvar).  
Jordledning fästes i bakre, övre skruv (1).

Install the compressor with bracket to the attaching plate (five studs).  
Screw the earth lead to the rear, top screw (1).

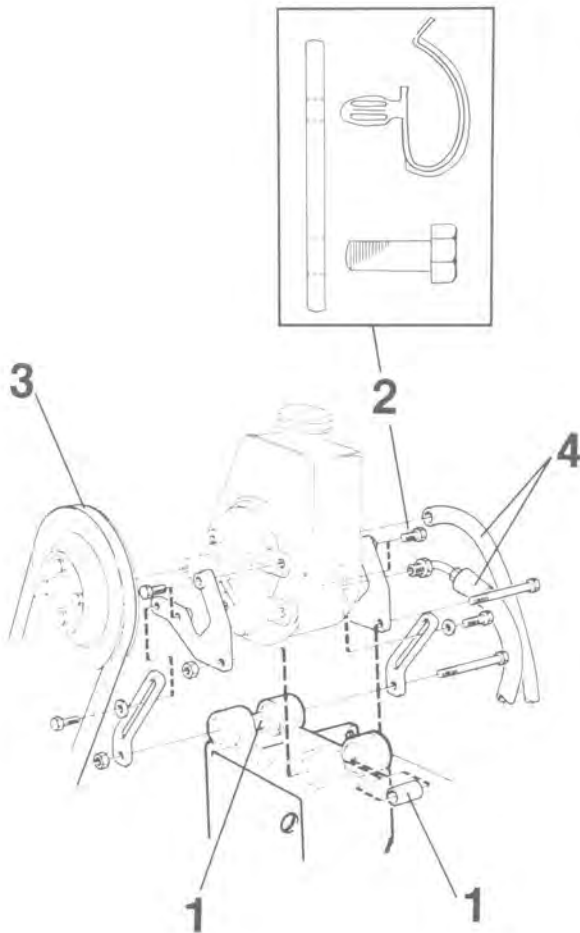
Kompressor mit Konsole auf der Befestigungsplatte anbringen (fünf Stiftbolzen).  
Masseleitung an der hinteren, oberen Schrauben (1) befestigen.

Monter le compresseur avec sa console sur la plaque de fixation (cinq goujons).  
Le câble de masse sera attaché au goujon supérieur (1).

Asentakaa kompressori kannattimiseen kiinnityslevyn (viisi vaarnaruuvia).  
Maattojohto kiinnitetää takimmaisiiin, ylempään ruuviin (1).



# 24



Ta bort de gamla konsolerna från servopumpen och sätt fast servopumpen med nya konsoler. **Observera distanshylsorna (1).**

Montera konsol och klips på skruv (2). Fäst högspänningsledningen mellan tändspole och fördelare i klipset. Montera ny drivrem (3) i innerspår på kompressor och på servopump.

Spänn remmen och anslut slangar (4).

Remove the old brackets from the servopump and install servo pump with new brackets. **Notice position of spacers (1).**

Fit a bracket and a clip on screw (2). Fit the cable between the ignition coil and the distributor in the clip. Install new V-belt (3) to servo pump and to inner groove of compressor.

Tighten the V-belt and connect the hoses (4).

Die alten Konsolen von der Servopumpe entfernen und Servopumpe mit neuen Konsolen befestigen. **Abstandshülsen (1) beachten!**

Konsole und Klemme auf die Schraube (2) montieren. Die Hochspannungsleitung zwischen Zündspule und Verteiler in der Klemme befestigen.

Neuen Keilriemen (3) in der Innenrille des Kompressors und an der Servopumpe anbringen.

Kielriemen anspannen und Schläuche (4) anschließen.

Attacher la pompe servo avec de nouvelles consoles.

**Observer la position de l'entretoise (1).**

Monter la console et le clips sur la vis (2). Fixer le câble haute tension entre la bobine d'allumage et le distributeur dans le clips.

Monter une nouvelle courroie (3) dans la rainure intérieure du compresseur ainsi que sur la pompe servo.

Serrer la courroie et brancher les flexibles (4).

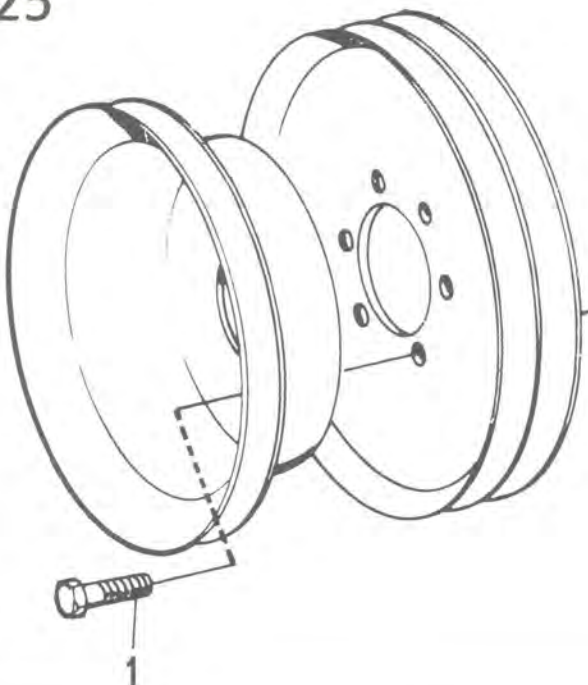
Poistakaa vanhat kannattimet tehostinpumpusta ja kiinnittäkää tehostinpumppu uusilla kannattimilla. **Huomatkaa välholkit (1).**

Asentakaa kannatin ja pidin ruuviin (2). Kiinnittäkää korkeajännite johdin sytytyspuolan ja jakajan vähillä pitiimeen.

Asentakaa uusi käyttöhihna (3) kompressorin ja tehostinpumpun sisäuralle.

Kiristäkää hihna ja yhdistäkää letkut (4).

# 25



Slacka på generatorns drivremmar.

Ta bort skruvarna (1) och servopumpens remskiva från vevaxeln.

Loosen alternator V-belts.

Remove screws (1) and remove the servo pump pulley from the crankshaft.

Die Keilriemen des Generators lösen.

Schrauben (1) entfernen sowie Riemenscheibe der Servopumpe von der Kurbelwelle.

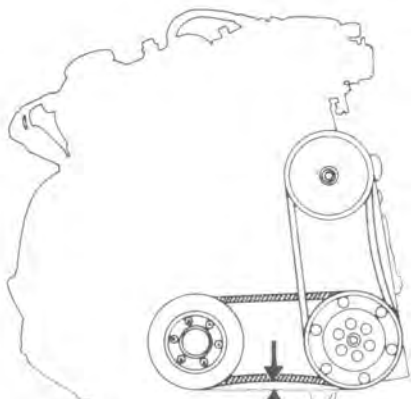
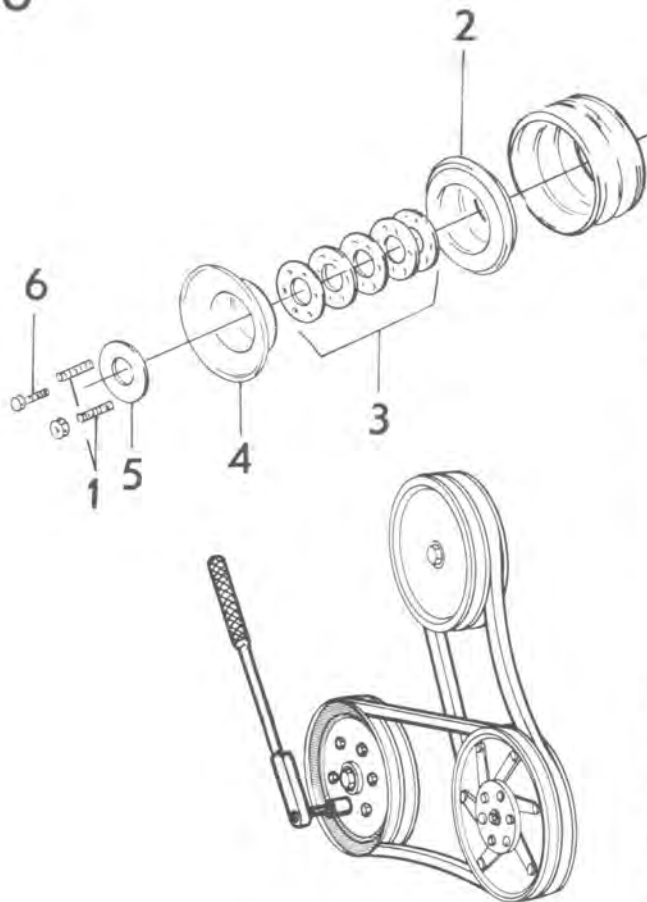
Desserrer les courroies de l'alternateur.

Enlever les vis (1) et la poulie de la pompe servo du vilebrequin.

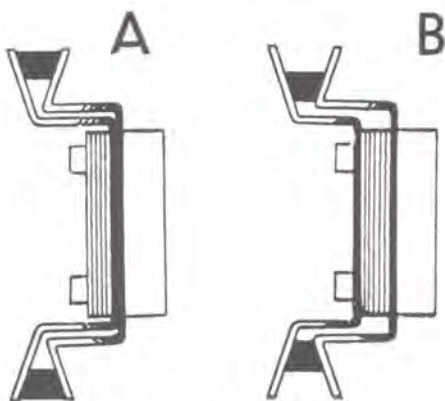
Löysätkää generaattorin käyttöhihnat.

Ottakaa pois ruuvit (1) ja tehostinpumpun hihnapyörä kampiakselilta.





3—10 mm  
80—100 N (8—10 kp)



Sätt fast pinnskruvar (1) mitt emot varandra.

Montera:

- 2 - inre remskivehalva
- 3 - fem justerbrickor
- 4 - kompressorns drivrem och yttre remskivehalva
- 5 - en justerbricka
- 6 - skruv och mutter

**OBS!**

Motorn måste vridas successivt allteftersom remskivan dras åt för att drivremmen skall komma i rätt läge.

Kontrollera att rätt remspänning erhållits.

Vid för lös eller hård remspänning justeras kompressorspänningen.

Vid spänning av remmen tas brickor bort mellan skivorna. (se fig A).

Vid slackning av remmen läggs brickor till mellan skivorna. (se fig B).

En bricka ändrar remspänningen ca 5 mm.

Install studs (1) opposite each other.

Install:

- 2 - inner half of pulley
- 3 - five adjusting washers
- 4 - compressor V-belt and outer half of pulley
- 5 - one adjusting washer
- 6 - screws and nuts

**NOTE!**

The engine must be cranked at times when the pulley is tightened, to ensure that the V-belt does not get jammed.

Make sure the V-belt is properly tensioned.

Adjust if necessary.

When the belt is tensioned washers between the pulley halves shall be removed (see fig A).

When the belt is slackened washers shall be installed between the pulley halves (see fig B).

One washer changes the tension with approx. 5 mm.

Die Stifbolzen (1) festsetzen, so daß sie sich gegenüberliegen.

Eingebaut werden:

- 2 - innere Keilriemenhälfte
- 3 - fünf Einstellscheiben
- 4 - Kompressorkeilriemen und äußere Keilriemenhälfte
- 5 - eine Einstellscheibe
- 6 - Schraube und Mutter

**ACHTUNG!**

Der Motor muß je nachdem der Keilriemen festgezogen wird, nach und nach gedreht werden, damit der Treibriemen in die richtige Lage kommt.

Kontrollieren, daß die richtige Riemen Spannung erhalten worden ist.

Bei zu loser oder harter Riemen Spannung wird der Kompressorriemen justiert.

Beim Spannen des Riemens werden die Einstellscheiben zwischen den Scheiben entfernt. (siehe Fig. A).

Beim Erschlaffen des Riemens werden Einstellscheiben zwischen die Scheiben gelegt. Eine Einstellscheibe ändert die Riemen Spannung ca. 5 mm.

Monter des goujons (1) en face les uns des autres.

Monter:

2 - moitié intérieure de poulie

3 - cinq rondelles de réglage

4 - courroi du compresseur et motié extérieure de la poulie

5 - une rondelle de réglage

6 - vis et écrous

#### REMARQUE!

Le moteur doit être tourné successivement tout en serrant la poulie de façon à ce que la courroie soit bien positionnée.

Vérifier que la courroie est bien tendue.

Si le tension de la courroie n'est pas correcte, régler la courroie du compresseur. Si la tension n'est pas suffisante, enlever les rondelles entre les poulies. (Voir la figure A).

Si la tension est trop grande, ajouter des rondelles entre les poulies. (Voir la figure B.)

Une rondelle modifie la tension de la courroie d'environ 5 mm.

Asettakaa vaarnaruuvit (1) vastakkain toisiinsa nähden. Asentakaa:

2 - sisempi hihnapyörän puolikas

3 - viisi säätölevyä

4 - kompressorin käyttöhihna ja ulompi hihnapyörän puolikas

5 - yksi säätölevy

6 - ruuvi ja mutteri

#### HUOM!

Moottoria täytyy kääntää vähitellen sitä mukaa kun hihnapyörä kiristyy, jota käyttöhihna tulee oikeaan asentoonsa.

Tarkistakaa, että hihnojen tiukkuus on oikea.

Hihnojen ollessa liian löysällä tai kireällä, suoritetaan säätäminen kompressorin hihnaa säätämällä.

Hihnaa kiristettäessä otetaan levyjä pois pyöränpuolikkaiden välistä (kts. piirroksesta A).

Hihnaa löysätessä lisätään pyöränpuolikkaiden väliin levyjä. (Kts. piirroksesta B).

Yksi levy muuttaa hihnan tiukkuutta noin 5 mm.

## 27

Sätt tillbaka plåt under motorn.

Sätt tillbaka batterikabel.

Fyll servopumpens behållare och kör motorn på tomgång. Fyll på olja efterhand.

Vrid ratten **LÅNGSAMT** mellan vänster och höger ändläge. Upprepa detta och fyll på olja, tills dess att oljan är fri från luftbubblor och nivån stabiliserats vid MAX-märket.

Stanna motorn och ta bort batterikabeln.

Reinstall engine cover plate.

Reconnect battery cable.

Fill servo pump container and run the engine at idle. Top up with oil.

Turn steering wheel **SLOWLY** between left and right extreme positions. Keep turning and adding oil until oil is free from air bubbles and the levels stays at the MAX-mark.

Stop the engine and disconnect battery.

Schutzblech wieder unter dem Motor anbringen.

Batteriekabel wieder anschließen.

Den Behälter der Servopumpe auffüllen und den Motor im Leerlauf laufen lassen. Nach Bedarf Öl auffüllen.

Das Lenkrad **LANGSAM** zwischen linker und rechter Endlage drehen.

Das ganze wiederholen und Öl auffüllen, bis das Öl frei von Luftblasen ist und der Ölstand an der MAX-Markierung stabilisiert ist.

Den Motor abstellen und Batteriekabel entfernen.

Remonter la tôle de recouvrement sous le moteur.

Remettre le câble de la batterie.

Remplir le réservoir de la pompe servo et tourner le

moteur au ralenti. Faire l'appoint d'huile peu à peu.

Tourner le volant **LENTEMENT** entre les positions

finales de gauche et de droite. Répéter ceci en remplissant

d'huile jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles

d'air et que le niveau se soit stabilisé au repère MAXI.

Arrêter le moteur et débrancher le câble de la batterie.

Laittakaa pelti takaisin moottorin alle.

Yhdistäkää akun kaapeli.

Täyttäkää tehostinpumpun säiliö ja käyttäkää mootoria joutokäynnillä. Täyttäkää öljyä jälkeinpäin.

Kääntäkää ohjauspyörää **HITAASTI** vasemman ja

oikean pääteasennon välillä. Toistakaa tämä ja täyt-

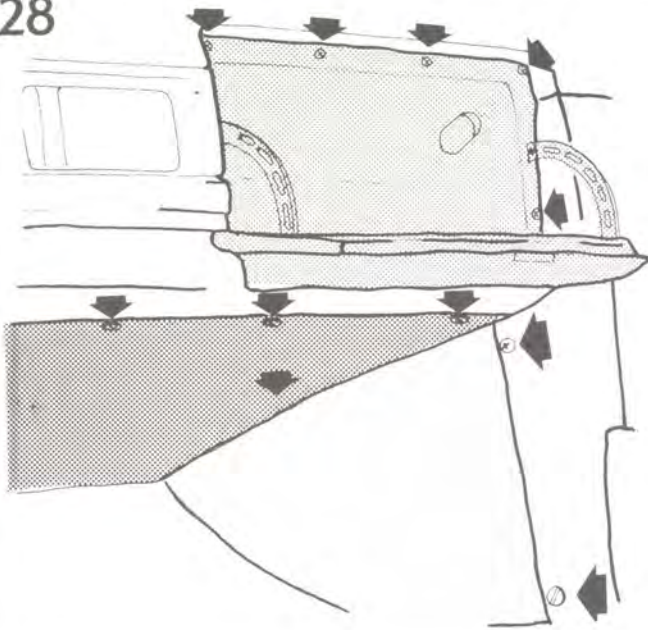
täkää öljyä, kunnes öljyssä ei ole ilmakuplia ja öljytaso

on vakiintunut MAX-merkin kohdalle.

Pysäyttäkää moottori ja irrottakaa akun kaapeli.



28



Ta bort ljudvall, värmarpanel och handskfackets insats.

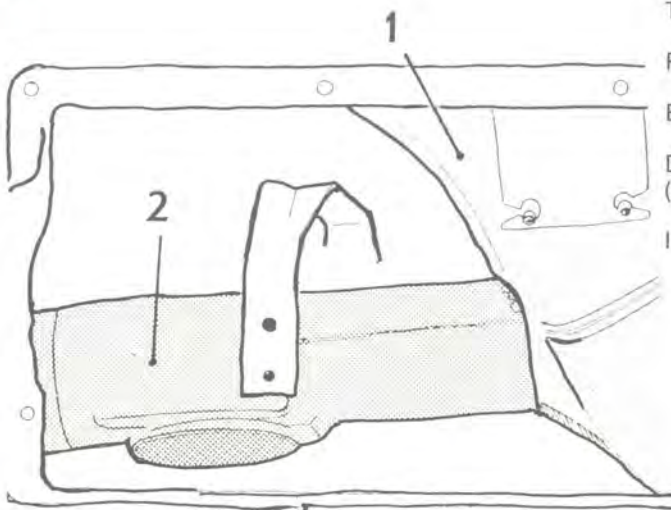
Remove insulating panel, heater panel and glove compartment.

Schalldämpfung, Heizungsverkleidung und Einsatz des Handschuhfaches entfernen.

Déposer le panneau isolant, le panneau du chauffage et la boîte à gants.

Irrrottakaa äänieristyspaneeli, lämpöeristyspaneeli ja käsinelokero.

29



Ta bort defrostermunstycke (1) och luftkanal (2).

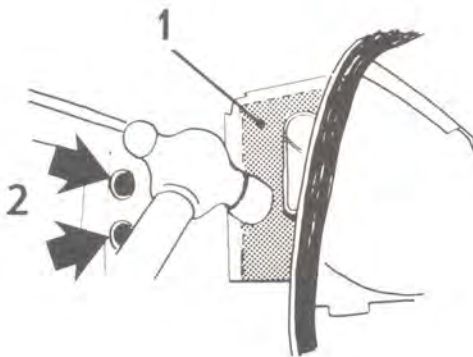
Remove defroster nozzle (1) and air duct (2).

Enfrosterdüse (1) und Luftkanal (2) entfernen.

Déposer la bouche du dégivrant (1) et le conduit d'air (2).

Irrrottakaa huurteenpoistosuutin (1) ja ilmakekanava (2).

30



Knacka försiktigt på värmargaveln (1) så att den lossnar längst den streckade linjen.

Ta bort gummipluggar (2).

Tap gently on side of heater (1) and remove dot-marked piece.

Remove rubber plugs (2).

Vorsichtig auf die Heizgabel (1) klopfen, sodaß sich diese längs der gestrichelten Linie löst.

Gummistopfen (2) entfernen.

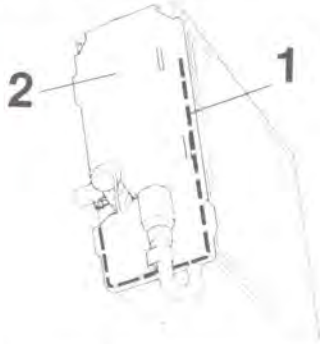
Taper doucement sur le côté du chauffage (1) de façon à dégager suivant la ligne en pointillée.

Déposer les bouchons caoutchouc (2).

Koputtakaa varovasti lämmittimen pätyä (1) niin että se irtoaa katkoviivaa myöten.

Irrrottakaa kumitulpat (2).



**31**

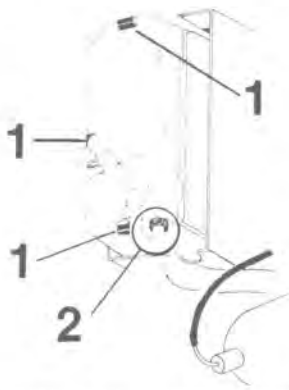
Sätt fast en 270 mm lång butyltejprensma (1) på insidan av locket (2).  
Sätt locket på förångaren.

Apply a 270 mm long strip of butyle tape (1) to the inside of the lid (2).  
Fit the lid to the evaporator.

Einen 270 mm langen Gummiklebestreifen (1) an der Innenseite des Deckels (2) befestigen.  
Deckel auf den Verdampfer setzen.

Coller une bande (1) de 270 mm de long sur la face intérieure du couvercle (2).  
Monter le couvercle sur l'évaporateur.

Kiinnittäkää 270 mm pitkä butyyliteippi (1) kannen (2) sisäpuolelle.  
Laittakaa höyrystimen kansi paikoilleen.

**32**

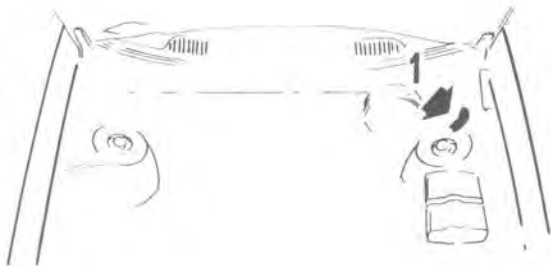
Skjut in förångaren i facket bakom värmepaketet.  
Sätt fast locket med tre klämmor (1).  
Sätt fast en 50 mm lång butyltejprensma mellan lock och förångarrör (2).

Push the evaporator into the box behind the heater.  
Clamp the lid with three clamps (1).  
Apply a 50 mm long strip of butyle tape between the lid and the evaporator pipe (2).

Den Verdampfer in das Fach hinter dem Wärmeaggregat schieben.  
Den Deckel mit drei Klemmen (1) befestigen.  
Einen 50 mm langen Gummiklebestreifen (2) zwischen Deckel und Rohr anbringen.

Enfoncer l'évaporateur dans le compartiment, derrière l'ensemble de chauffage.  
Fixer le couvercle avec 3 attaches (1).  
Place une bande (2) de 50 mm de long entre le couvercle et le tuyau.

Työntäkää höyrystin lämmittimen takana olevaan lokeroon.  
Kiinnittäkää kansi kolmella pitimellä (1).  
Laittakaa 50 mm pitkä butyyliteippi (2) kannen ja putken väliin.

**33**

Montera kantskyddslist (1) enligt bild.

Install edge protection (1) as per illustration.

Kantschutzstreifen (1) gem. Bild einbauen.

Monter des moulures pour la protection du bord comme le montre la figure (1).

Asentakaa reunan suojustusta (1) kuvan mukaisesti.

**34**

Före anslutning av slangar skall O-ringar och anslutningar bstrykas med kompressorolja. Låt skyddspropparna sitta i fram till anslutningsögonblicket.

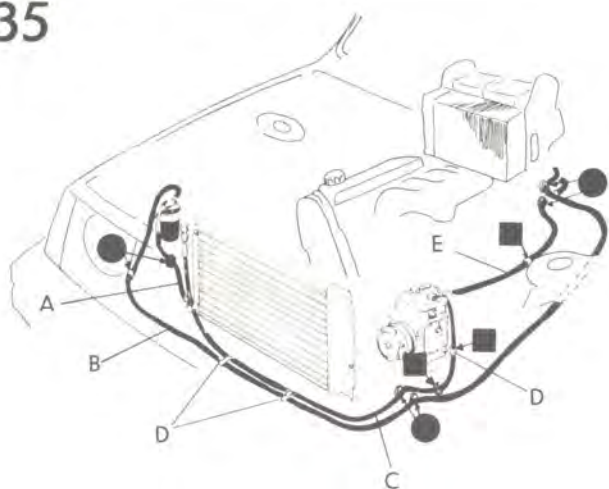
Prior to hose connection O-rings and couplings shall be immersed in compressor oil. The protective caps should not be removed until just prior to connection.

Vor dem Anschluß der Schläuche sollen O-Ringe und Anschlüsse mit Kompressoröl bestrichen werden. Die Schutzpfropfen bis zum Anschlußmoment drain belassen.

Avant de brancher les flexibles, lubrifier les joints toriques et les raccords avec de l'huile pour compresseur. Laisser les bouchons de protection en place jusqu'à l'instant même du montage.

Ennen letkujen yhdistämistä tulee O-renkaat ja liittätäpinnat sivellä kompressoröilyllä. Antakaa suojustulppien olla paikallaan siihen asti, kun letkut yhdistetään.

35

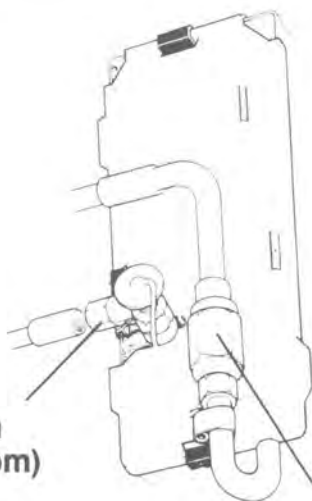


- Anslut slang A mellan kondensator och torkare — "IN".
- Anslut slang B till torkare — "OUT" och dra enl. bild till mellanbrädan. Montera gummigenomföring och stick in i kupén.
- Anslut slang C till kondensator och dra med gummigenomföring genom det mittersta hålet under vänster strålkastare. Anslut till kompressor — "DISCH". Klamma i punkt D.
- Anslut slang E till kompressor — "SUCTION". Dra enl. bild montera gummigenomföring och stick in i kupén.
- Route and connect hose A between condenser and drier "IN".
- Route and connect hose B to drier "OUT". Fit rubber grommets and route hose into passenger compartment.
- Connect hose C to condenser. Install grommet in middle hole below left headlight and route hose to compressor. Connect to compressor "DISCH" and clamp hose at two places D.
- Connect hose E to compressor "SUCTION". Route hose as per illustration, with grommet, into passenger compartment.



- Schlauch A zwischen Kondensator und Trockner — „IN“ anschließen.
- Schlauch B am Trockner — „OUT“ anschließen und gemäß Abbildung zum Zwischenbrett ziehen. Gummidurchführung montieren und in den Fahrgastraum einführen.
- Schlauch C zum Kondensator anschließen linkeren und mit Gummidurchführung durch das mittlere Loch unter dem Scheinwerfer ziehen. Zum Kompressor „DISCH“ — anschließen. Punkt D festklemmen.
- Schlauch E zum Kompressor — „SUCTION“ anschließen. Gemäß Abbildung ziehen, Gummidurchführung montieren und in den Fahrgastraum einführen.
- Brancher le flexible A entre le condenseur et l'entrée « IN » du sécheur.
- Brancher le flexible B à la sortie « OUT » du sécheur et l'amener jusqu'à la plaque intermédiaire comme le montre la figure. Monter la douille de passage en caoutchouc et faire passer le flexible dans l'habitacle.
- Brancher le flexible C au condenseur et faire passer le flexible avec une douille en caoutchouc par le trou du milieu, sous le phare gauche. Brancher au compresseur « DISCH ». Serrer au point D.
- Brancher le flexible E ou compresseur « SUCTION » faire passer le flexible comme le monter la figure, avec une douille caoutchouc, jusqu'à l'habitacle.
- Yhdistäkää letku A lauhduttimen ja kuivaimen sisäänmenoliitännän välille.
- Yhdistäkää letku B kuivaimen ulostuloliitännään ja kiinnittäkää kuvan mukaisesti rintapeltiin. Asentakaa kumiläpivienni ja työntäkää matkustamoon.
- Yhdistäkää letku C lauhduttimeen ja asentakaa kumiläpiviennillä valonheittimen alla olevan keski-reiän kautta. Yhdistäkää kompressorin "DISCH" — liitännään. Pidin laitetaan kohtaan D.
- Yhdistäkää letku E kompressorin "SUCTION"-liitännään. Vetäkää letku kuvan mukaisesti kumiläpivienniin ja työntäkää matkustamoon.

36

30 Nm  
(3,0 kpm)30 Nm  
(3,0 kpm)

Anslut slangar till evaporator och dra med angivet moment.

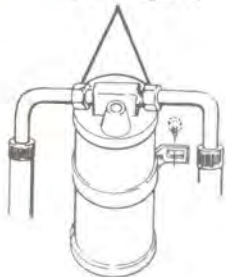
Connect hoses to evaporator and tighten with stated torque.

Schläuche zum Verdampfer anschließen und mit angegebenem Moment anziehen.

Brancher les flexibles à l'évaporateur et serrer au couple indiqué.

Yhdistäkää letkut höyrystimeen ja tiukatkaa ilmoitetun momenttiin.



**37****17 Nm  
(1,7 kpm)**

Dra övriga anslutningar med angivet moment.

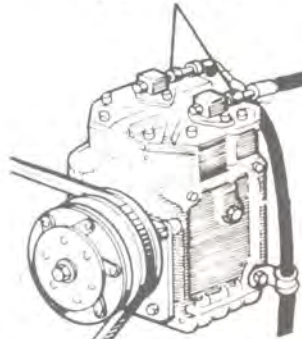
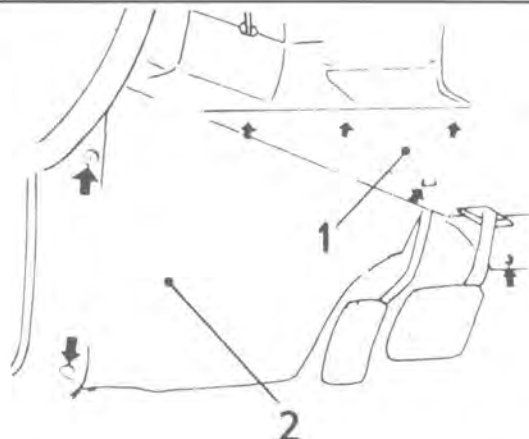
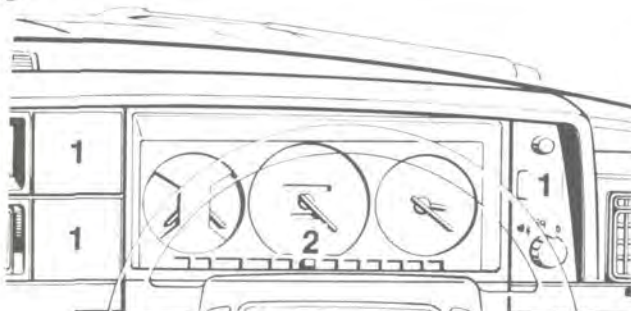
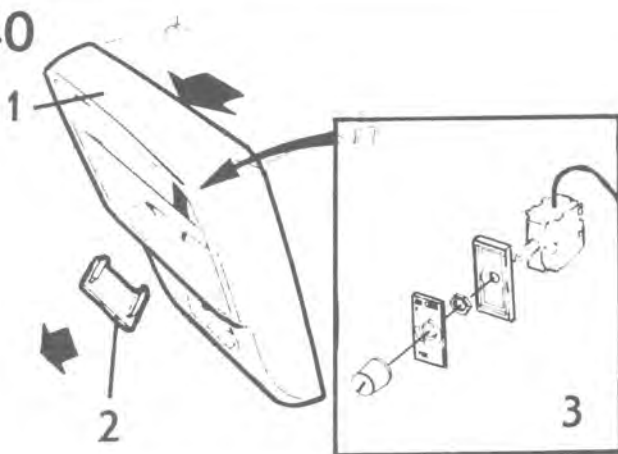
Tighten other couplings with stated torque.

Die übrigen Anschlüsse mit angegebenem Moment anziehen.

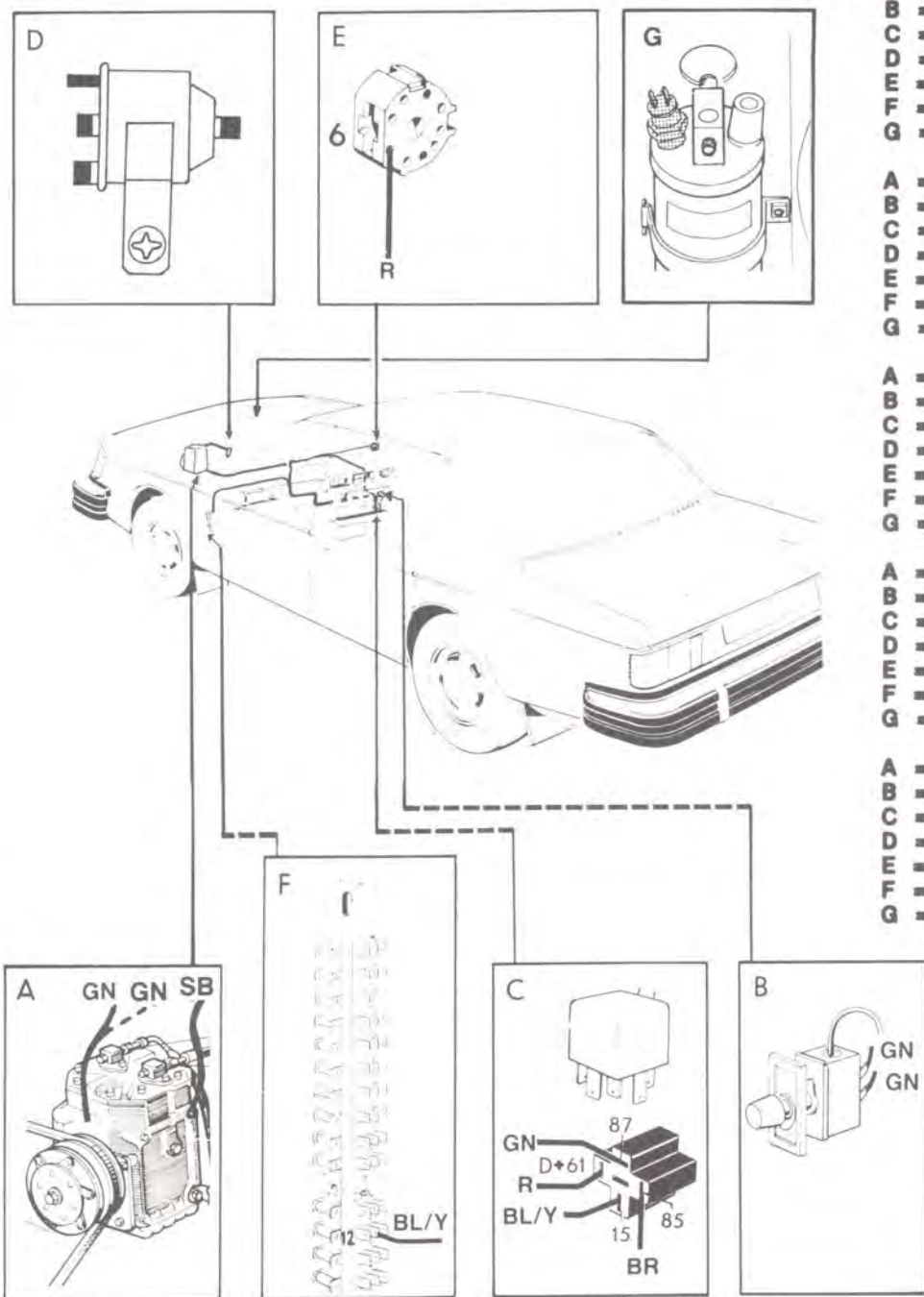
**17 Nm  
(1,7 kpm)**

Serrer les autres raccords aux couples indiqués.

Tiukatkaa muut liitännät ilmoitettuun momenttiin.

**30 Nm  
(3,0 kpm)****38**Lossa höger ljudvall (1) och värmarpanel (2).  
Ta bort säkringslock.Remove right insulating panel (1) and heater panel (2).  
Remove fuse box lid.Rechte Schalldämpfung (1) und Heizungsverkleidung  
(2) lösen.  
Sicherungsdeckel entfernen.Déposer le panneau isolant droite (1) et le panneau du  
chauffage (2).  
Déposer le couvercle de fusible.Irrottakaa oikea ännieristepaneeli (1) ja lämmöne-  
ristepaneeli (2).  
Irrottakaa varokekansi.**39**Ta bort panelerna (1).  
Lossa hastighetsmätarvajern.  
Lossa och dra ut kombinationsinstrumentet (2).Remove the panels (1).  
Disconnect the speedometer cable.  
Unscrew and pull out the combined instrument (2).Die Blenden (1) entfernen.  
Tachometerwelle lösen.  
Kombinationsinstrument (2) lösen und herausziehen.Déposer les panneaux (1).  
Libérer le câble de tachymètre.  
Libérer et retirer le combiné d'instrument (2).Ottakaa paneelit (1) pois paikoiltaan.  
Irrottakaa nopeusmittarin vaijeri.  
Irrottakaa ja vetäkää yhdistelmämittari (2) ulos.**40**Lossa och fäll fram reglagepanel (1). Tryck ut den  
högra täckbrickan (2) och montera termostaten (3).Loosen and fold out center panel (1). Press out the far-  
right cover (2). Install thermostat (3).Regulierungsverkleidung (1) lösen und vorklappen.  
Die recht Abdeckscheibe (2) herausdrücken und Ther-  
mostat (3) einbauen.Débloquer et rabattre vers l'avant le panneau de com-  
mande (1). Extraire la plaque de recouvrement (2) et  
monter la thermostat (3).Irrottakaa ja kääntäkää eteen säädinpaneeli (1). Pai-  
nakaa ulos oikeanpuoleinen peitelevy (2) ja asentakaa  
ilmastointilaitteen säädin (3).





A = Kompressor  
 B = Termostat  
 C = Relä  
 D = Magnetventil  
 E = Kombinationsinstrument  
 F = Säkringshållare  
 G = Cut-out brytare

A = Compressor  
 B = Thermostat  
 C = Relay  
 D = Solenoid  
 E = Main instrument  
 F = Fuse box  
 G = Cut-out switch

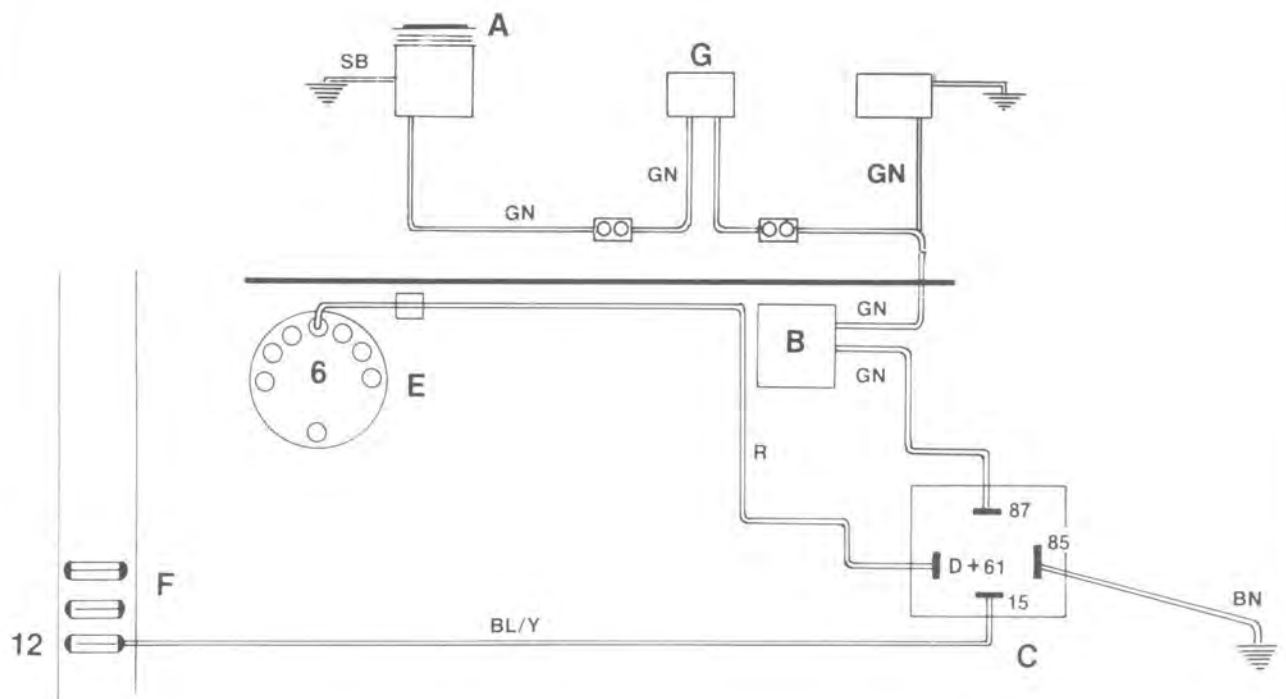
A = Kompressor  
 B = Thermostat  
 C = Relais  
 D = Magnetventil  
 E = Kombinationsinstrument  
 F = Sicherungshalter  
 G = Cut-out Schalter

A = Compresseur  
 B = Thermostat  
 C = Relais  
 D = Vanne électromagnétique  
 E = Combiné d'instruments  
 F = Port-fusible  
 G = Interrupteur Cut-out

A = Kompressor  
 B = Termostaatti  
 C = Rele  
 D = Magneettiventilli  
 E = Yhdistelmämittari  
 F = Varokkeen pidin  
 G = Cut-out katkaisin

- Sätt fast relä C på höger stödben och anslut ledningsmatta.
- Jorda brun jordledning i höger stödben.
- Anslut två gröna ledningar till termostaten B.
- Blå-gul ledning dras bakom instrumentpanel och anslutes till säkring nr 12 (F). Anslut till kombinationsinstrument — Röd nr 6 — med scotch-lock.
- Grön ledning dras igenom mellanbrädan fram till kompressor A. Klamma ledningarna.
- Anslut ledningsmattan för cut-out brytare G till grön ledning från termostat B och till kompressor. Dra ledningsmattan framför kondensorn till torkaren. Anslut till torkarens cut-out brytare och klamma ledningsmattan längts slangen.
- Anslut ledning till magnetventil D.

- Install relay C to the right facia bracket and connect cable harness.
- Screw brown earth lead to right facia bracket.
- Connect two green cables to thermostat B.
- Route blue-yellow cable behind facia and connect to fuse no 12 (F). Connect to main instrument — Red No 6 — with scotch-lock.
- Green cables are routed through the firewall to compressor A. Clamp the cables.
- Connect la cable harness for cut out switch G to green cable from thermostat B and to compressor. Route the harness in front of the condensor to the drier cut-out switch and connect. Clamp the harness along the hose.
- Connect cable to solenoid D.



GN = Grön/Green/Grün/Vert/Vihreä  
 BR = Brun/Brown/Braun/Brun/Ruskea  
 R = Röd/Red/Rot/Rouge/Punainen  
 BL/Y = Blå-gul/Blue-Yellow/Blau-gelb/Bleu-jaune/  
 Sini-keltainen  
 SB = Svart/Black/Schwarz/Noir/Musta

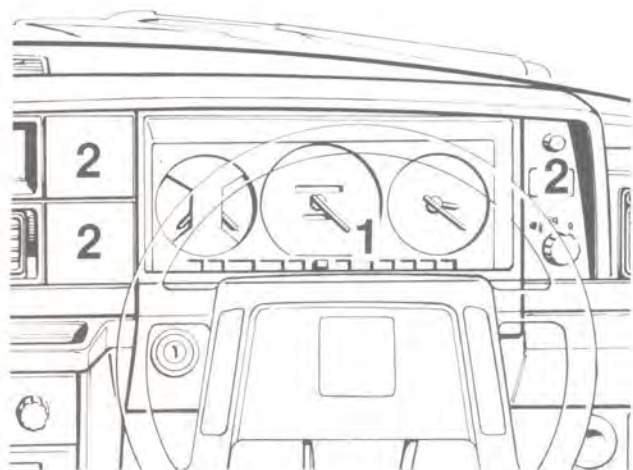
- Relais C auf das rechte Stützbein befestigen und den Leitungsstrang anschließen.
- Die braune Masseleitung im rechten Stützbein masseanschießen.
- Zwei grüne Leitungen zum Thermostat B anschließen.
- Blau-gelbe Leitung wird hinter das Armaturenbrett gezogen und zu Sicherung Nr. 12 (F) angeschlossen. Zum Kombinationsinstrument — Rot Nr. 6 — mit Scotch-lock anschließen.
- Grüne Leitungen werden durch das Zwischenbrett vor bis zu kompressor A gezogen. Leitungen schellen.
- Leitungsstrang für Cut-out-Schalter G zur grüne Leitung vom Thermostat B und zum Kompressor anschließen. Den Leitungstrang vor dem Kondensator zum Trockner ziehen. Zum Cut-out-Schalter des Trockners anschließen und den Leitungsstrang entlang dem Schlauch schellen.
- Leitung zu Magnetventil D anschließen.

- Fixer le relais C sur le pied d'appui droit et brancher le faisceau de câbles.
- Relier le fil brun à la masse dans le pied d'appui droit.
- Brancher deux fils verts au thermostat B.
- Le fil bleu-jaune sera amené derrière le tableau de bord et branché au fusible No 12 (F). Brancher au combiné d'instruments — Rouge, No 6 — avec "scotch-lock".
- Faire passer le fil vert par le tablier jusqu'au compresseur A. Serrer les câbles.
- Brancher le faisceau de câbles pour l'interrupteur G au fil vert venant du thermostat B et au compresseur. Faire passer le faisceau de câbles devant le condenseur, jusqu'au déshydratateur. Brancher l'interrupteur du déshydratateur et serrer le faisceau de câble le long du flexible.
- Brancher le câble à l'électrovanne D.

- Kiinnittää rele C oikeanpuoleiseen tukijalkaan ja liittää johdinnippu.
- Maattakaa ruskea maattojohdin oikeanpuoleiseen tukijalkaan.
- Liittää kaksi vihreää johdinta termostaattiin B.
- Sini-keltainen johdin vedetään kojelaudan takaa ja liitetään varokkeeseen n:o 12 (F). Liittää yhdistelmämittäriin — punainen n:o 6 — sivuliittimellä.
- Vihreä johdin vedetään rintapellin läpi kompressorin A. Kiinnittää johtimet pitimillä.
- Liittää katkaisimen G johdinnippu termostatin B vihreään johtimeen ja kompressorin. Vetää johdinnippu lauhduttimen edestä kuivaimeen. Liittää kuivaimen katkaisin ja kiinnittää johdinnippu letkua pitkin.
- Liittää magneettiventtiin D johdin.



42



Sätt tillbaka kombinationsinstrumentet (1) och panelerna (2).  
Anslut hastighetsmätarvajern.

Reinstall the combined instrument (1) and the panels (2).  
Reconnect the speedometer cable.

Kombinationsinstrument (1) und Blenden (2) wieder anbringen.  
Tachowelle anschließen.

Remette en place le combiné d'instrument (1) et les panneaux (2).  
Brancher le câble de tachymètre.

Asentakaa yhdistelmämittari (1) ja paneelit takaisin.  
Liittäkää nopeusmittarin vaijeri.

43



Anslut batteri. Fyll köldmedium enligt anvisning i Volvo Servicehandbok 8 (85), Kylanläggning.  
**OBS! FÖLJ NOGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA!**  
Rekommenderad mängd R12 = 1,3 kg

Connect battery cable. Fill the system according to Volvo Service Manual 8 (85), Air-conditioner.  
**NOTE! FOLLOW SECURITY REGULATIONS!**  
Recommended amount of R12 = 1,3 kg

Batterie anschließen. Kältemittel gemäß Anweisung im Volvo — Servicehandbuch 8 (85), Kühlanlage, füllen.

**ACHTUNG!**  
**DEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN SORGFÄLTIG FOLGE LEISTEN.**

Empfohlene Menge R12 = 1,3 kg

Brancher la batterie. Faire le plein de réfrigérant suivant les indications données dans le Manuel de Service Volvo, Section 8 (85), Climatisation.

**REMARQUE : SUIVRE ATTENTIVEMENT LES PRESCRIPTIONS DE SECURITE**

Quantite de R12 = 1,3 kg

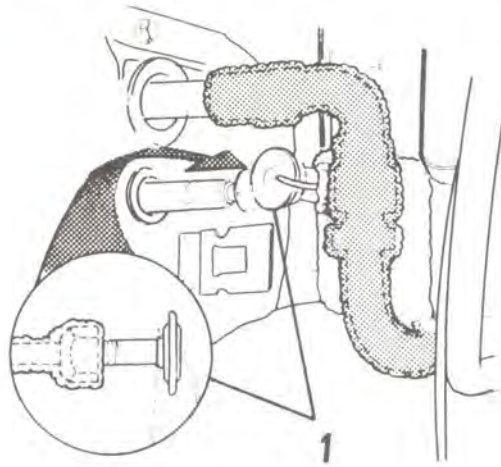
Yhdistäkää akun kaapeli. Täyttäkää kylmäaineella Volvon huoltokäsikirjan osan 8 (85), Jäähdytyslaite, ohjeiden mukaisesti.

**HUOM! NOUDDATTAKAA TARKASTI TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ.**

Suositteltu määrä R12:ta = 1,3 kg



44



Isolera alla metalltytor på slang och rör med isolermassa.  
**OBS! Expansionsventil (1) får absolut ej isoleras.**  
 Tätå lockets nederkant med isolermassa.

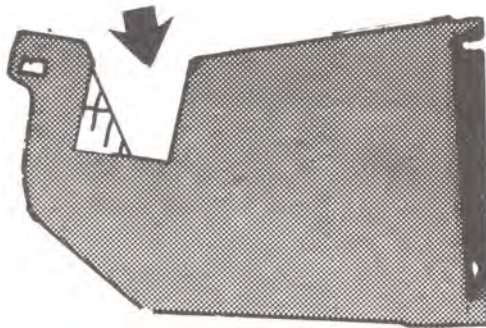
Cover all metal surfaces with insulating material.  
**NOTE! The expansion valve (1) must not be insulated.**  
 Insulate lower part of lid.

Alle Metallflächen auf den Schläuchen und Röhren mit Isoliermasse isolieren.  
**ACHTUNG! Dehnventil (1) darf nicht isoliert werden.**  
 Die Unterkante des Deckels mit Isoliermasse abdichten.

Isoler toutes les surface métalliques sur les flexibles et conduits avec de la pâte isolante.  
**REMARQUE : la valve d'expansion (1) ne doit absolument pas être isolée.**  
 Etancher le bord inférieur du couvercle avec de la pâte isolante.

Peittääkää kaikki letkujen ja putkien metallipinnat eristysmassalla.  
**HUOM! Paisuntaventtiiliä (1) ei saa missään tapauksessa peittää.**  
 Tiivistäkää kannen alareuna eristysmassalla.

45



Klipp ett uttag i vänster värmarpanel för förångarens rör.

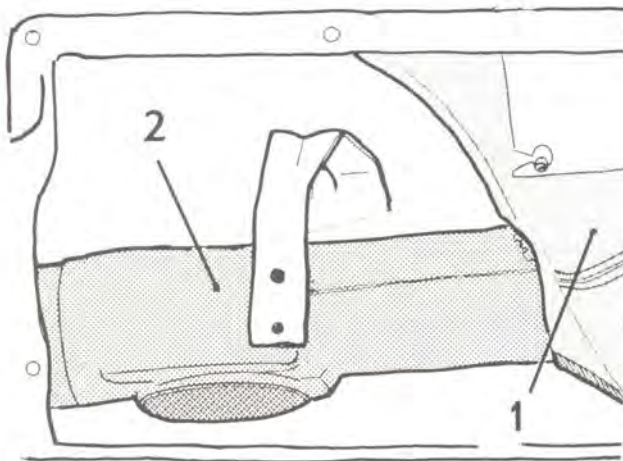
Make a hole in the left heater panel for evaporator tubes.

Eine Aussparung in der linken Heizungsverkleidung für das Rohr des Verdampfers herstellen.

Découper une encoche dans le panneau du chauffage gauche pour le conduit de flexibles d'évaporateur.

Leikatkaa vasenpuoleiseen lämmittimen paneeliin kolo höyrystimen putkelle.

46



Sätt tillbaka defrostermunstycke (1) och luftkanal (2).

Reinstall defroster nozzle (1) and air duct (2).

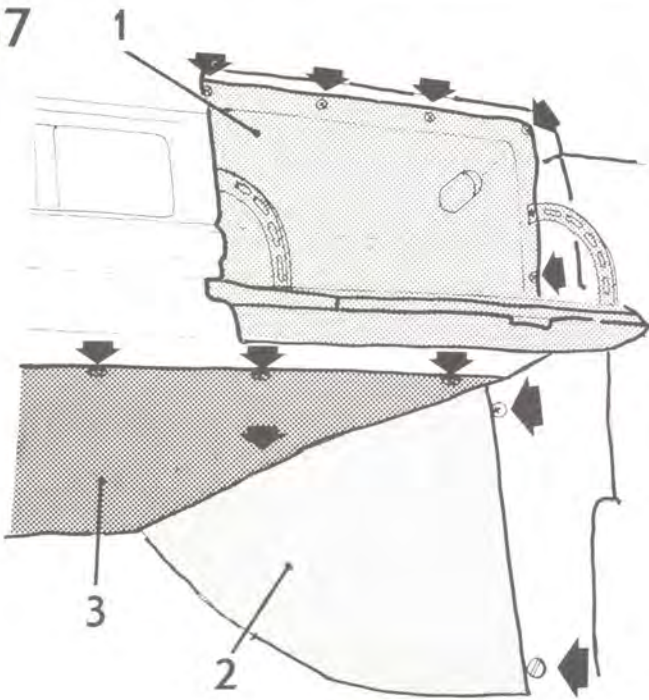
Entfrosterdüse (1) und Luftkanal (2) wieder einbauen.

Remettre en place l'embout de dégivrant (1) et le conduit d'air (2).

Asentakaa huurteenpoistosuutin (1) ja ilmekanava (2).



47



Sätt tillbaka handskfack (1), värmarpanel (2) och ljudval (3).

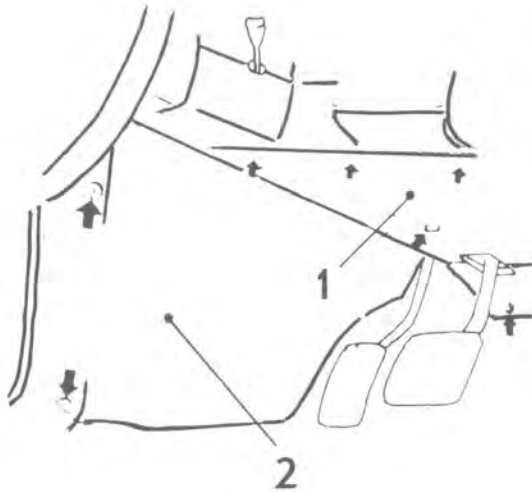
Reinstall glove compartment (1), heater panel (2) and insulating panel (3).

Handschuhfach (1), Heizungsverkleidung (2) und Schalldämpfung (3) wieder einbauen.

Remettre la boîte à gants (1) en place ainsi que le panneau du chauffage (2) et le panneau isolant (3).

Asentakaa käsinelokero (1), lämpöeristyspaneeli (2) ja äänieristyspaneeli (3).

48



Sätt tillbaka säkringslucka samt paneler (1 och 2).

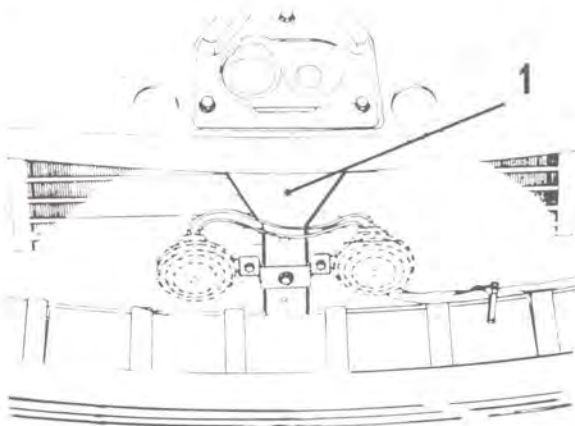
Reinstall fuse box lid and panels (1 and 2).

Sicherungsdeckel, sowie Verkleidung (1 und 2) wieder einbauen.

Remettre le couvercle des fusibles ainsi que les panneaux (1 et 2).

Laittakaa varokerasian kansi paikoilleen sekä paneelit (1 ja 2).

49



Sätt fast stöd (1) med signalhorn.  
Sätt tillbaka motorplåt.

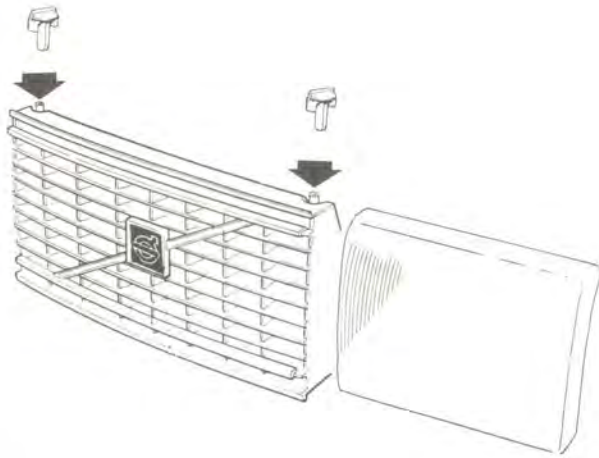
Reinstall support (1) with horns.  
Reinstall engine cover.

Stütze (1) mit Hupe befestigen.  
Motorblech wieder befestigen.

Fixer l'appui (1) avec l'avertiseur.  
Remettre en place la tôle du moteur.

Asentakaa tuki (1) ja äänitorvi.  
Asentakaa moottoripelti paikoilleen.

50



Sätt tillbaka strålkastare och kylarmaskering.

Reinstall headlight and grille.

Scheinwerfer und Kühlerverkleidung wieder anbringen.

Remonter les phares et la calandre du radiateur.

Asentakaa valonheittimet ja jäähdyttimen säleikkö.

51



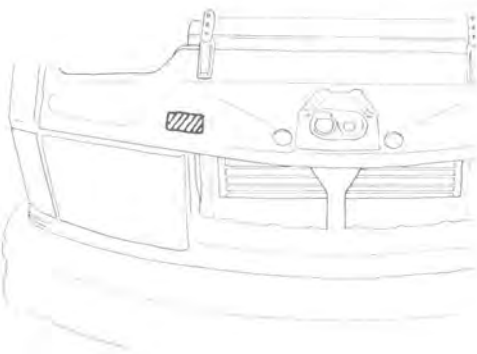
Applicera dekal på frontplätens högra sida.

Apply AC-sticker to right side of front plate.

Aufkleber auf der rechten Seite des Vorderbleches applizieren.

Coller la décalcomanie sur le côté droit de la plaque frontale.

Laittakaa tunnuskilpi etupeltiin oikealle puolelle.



52

**OBS!** För montering av tomgångskompenserings-sats 1129166 se separat anvisning (finns i satsen).

**NOTE!** For installation of idle speed compensation kit 1129166 see separate instructions (included in the kit).

**ACHTUNG!** Für den Einbau des Leerlaufzusatzes 1129166, siehe separate Anweisung (im Satz enthalten).

**ATTENTION!** Pour le montage du kit de compensation de ralenti 1129166 voir la notice de montage en question (fait partie du kit).

**HUOM!** Joutokäynnin kompensoimissäätimen (1129166) asennusohjeet ovat erillisinä (sis sarjaan).



